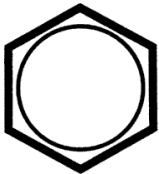
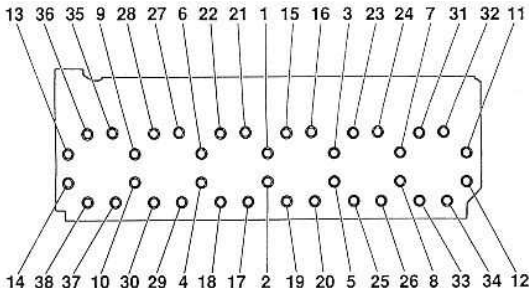


Anziehvorschrift für Zylinderkopf Tightening Instructions for Cylinder Head Instructions de serrage pour culasse Prescripciones de apriete para culatas		542.300 passend für / suitable for adaptable à / adaptable a VOLVO	 Das Original																									
Schraubenkopf / Head shape Tête de vis / Cabeza de tornillo  964.550 M18x2,5x185		Anziehreihenfolge/Tightening sequence/Ordre de serrage/Orden de apriete 																										
<table border="0"> <tr> <td>Anziehen/</td> <td>*</td> <td>100 Nm</td> </tr> <tr> <td>Tightening/</td> <td></td> <td>100 Nm</td> </tr> <tr> <td>Serrage/</td> <td>➤</td> <td>90°</td> </tr> <tr> <td>Apriete</td> <td>➤</td> <td>90°</td> </tr> </table>				Anziehen/	*	100 Nm	Tightening/		100 Nm	Serrage/	➤	90°	Apriete	➤	90°													
Anziehen/	*	100 Nm																										
Tightening/		100 Nm																										
Serrage/	➤	90°																										
Apriete	➤	90°																										
Zeichenerklärung / Explanations / Explication / Explicacion <table border="1"> <tr> <td>*</td> <td>neue Zylinderkopf-schrauben verwenden</td> <td>use new cylinder head bolts</td> <td>utiliser des vis neuves</td> <td>emplar tornillos nuevos</td> </tr> <tr> <td>★</td> <td>Warmlauf (80°C)</td> <td>warm up time (80°C)</td> <td>chauffage (80°C)</td> <td>calentamiento (80°C)</td> </tr> <tr> <td>☐</td> <td>Schrauben einzeln lösen und wieder anziehen</td> <td>loosen and tighten each bolt</td> <td>deserrer et serrer vis par vis</td> <td>aflojar y apretar tornillo a tornillo</td> </tr> <tr> <td>●</td> <td>Setzzeit</td> <td>relaxation time</td> <td>durée de tassement</td> <td>tiempo de espera</td> </tr> <tr> <td>➤</td> <td>Drehwinkel</td> <td>torque angle</td> <td>angle de serrage</td> <td>ángulo de giro</td> </tr> </table>				*	neue Zylinderkopf-schrauben verwenden	use new cylinder head bolts	utiliser des vis neuves	emplar tornillos nuevos	★	Warmlauf (80°C)	warm up time (80°C)	chauffage (80°C)	calentamiento (80°C)	☐	Schrauben einzeln lösen und wieder anziehen	loosen and tighten each bolt	deserrer et serrer vis par vis	aflojar y apretar tornillo a tornillo	●	Setzzeit	relaxation time	durée de tassement	tiempo de espera	➤	Drehwinkel	torque angle	angle de serrage	ángulo de giro
*	neue Zylinderkopf-schrauben verwenden	use new cylinder head bolts	utiliser des vis neuves	emplar tornillos nuevos																								
★	Warmlauf (80°C)	warm up time (80°C)	chauffage (80°C)	calentamiento (80°C)																								
☐	Schrauben einzeln lösen und wieder anziehen	loosen and tighten each bolt	deserrer et serrer vis par vis	aflojar y apretar tornillo a tornillo																								
●	Setzzeit	relaxation time	durée de tassement	tiempo de espera																								
➤	Drehwinkel	torque angle	angle de serrage	ángulo de giro																								
Motortyp / Engine type / Type de moteur / Tipo de motor Ø: 165 mm; $\frac{1}{2}$: 1,25 mm Mot: D16E 16,1 Ltr. 396-485 kW (540-660 PS) Euro 4 FH 16 01/03➔																												
ElringKlinger AG, Max-Eyth-Str.2 72581 Dettingen / Erms. Tel. 07123/724 601		*542.300*																										